Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 6:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak też się stało. Gdy wstał nazajutrz i ścisnął runo, wycisnął z runa rosę – pełny półmisek wody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak prosił, tak się stało. Gdy wstał nazajutrz i ścisnął runo, wycisnął z runa rosę — pełny kubek wody.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tak się stało. Gdy wstał nazajutrz, ścisnął runo i wycisnął rosę z runa — pełną czaszę wody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się tak; bo wstawszy nazajutrz, ścisnął runo, i wyżdżął rosy z runa pełną czaszę wody.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się tak. A wstawszy w nocy, wycisnąwszy runo, napełnił miednicę rosy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak uczynił. Kiedy rano wstał i ścisnął wilgotne runo, wycisnął z runa pełną czaszę wody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I tak się stało. Gdy bowiem wstał nazajutrz i ścisnął runo, wygniótł z runa tyle rosy, że czasza była pełna wody.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak się stało. Kiedy obudził się następnego dnia i ścisnął runo, wycisnął z runa rosę, pełną czarkę wody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I tak się stało. Kiedy wstał rano i ścisnął wilgotne runo, wycisnął z niego pełny kielich wody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I stało się tak. Kiedy nazajutrz wstał wczesnym rankiem i wyżął runo, wycisnął rosę z runa: pełną czarę wody.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak też się stało. Bowiem gdy nazajutrz wstał wczesnym rankiem i wyżął runo, wycisnął pełną misę wody.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tak się stało. Gdy nazajutrz wstał wczesnym rankiem i wyżął runo, wycisnął z tego runa tyle rosy, że napełnił wodą wielką czaszę biesiadną.